

سُورَةُ نُوحٍ

Sura Nuh

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

	إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ									
Enviamos a Nuh a su gente: ¡Advierte a tu gente antes de que les llegue un doloroso castigo!. (1)	A tu gente	advierte	Que:	Su gente	a	Nuh	enviamos	En verdad		
	مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (١)									
	1	doloroso	Un castigo	Les llegue	que	Antes de				
Dijo: ¡Gente mía! He venido a vosotros para advertiros con claridad (2)	قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ (٢)									
	2	claro	Un advertidor	Para ustedes	En verdad yo	Oh mi gente	Él dijo:			
que adoréis a Allah, Le temáis y me obedezcáis. (3)	أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا (٣)									
	3	Y obedezcanme	Y témanle	A Allah	adoren			que		
Él os perdonará vuestras faltas y os dejará hasta un plazo fijado, pero cuando el plazo de Allah llegue a su fin, no habrá más demora. ¡Si supierais! (4)	يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ									
	El plazo	En verdad	fijado	Un plazo	hasta	Y os dejará	Vuestros pecados	de	A ustedes	El perdona
	إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤)									
	4	Ustedes supieran		Si solo	No será aplazado		llegue	cuando	De Allah	
Dijo: ¡Señor mío! He llamado a mi gente noche y día (5)	قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا (٥)									
	2	Y día	noche	A mi gente	He llamado	Ciertamente yo	Mi señor	Él dijo		
pero mi llamada no ha hecho sino aumentarles su rechazo. (6)	فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا (٦)									
	6	En escape	excepto	Mi llamada		Los incrementó		Pero no		
Cada vez que les he llamado a Tu perdón, se han puesto los dedos en los oídos y se han tapado con los vestidos, aferrándose a lo suyo con gran soberbia. (7)	وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصْبُعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ									
	Sus oídos	en	Sus dedos	ponían	A ellos	A que tu perdonaras	Yo los llamaba	Cada vez	Y en verdad yo	
	وَأَسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرُوا وَأَسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا (٧)									
	7	Con una gran soberbia		Y fueron arrogantes	Y persistieron	Con sus vestidos		Y se cubrían		
Los he llamado en público (8)	ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهْرًا (٨)									
	8	públicamente	Los he llamado		Ciertamente yo		luego			
y les he hablado en público y a cada uno en privado. (9)	ثُمَّ إِنِّي أَعْلَتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا (٩)									
	9	En privado	A ellos	Y he hablado en privado		A ellos	He hablado en público		En verdad yo	luego
Y les he dicho: Pedid perdón a vuestro Señor, Él es muy Perdonador. (10)	فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا (١٠)									
	10	Siempre perdonador		es	En verdad él	A vuestro señor		Pidan perdón		Entonces dije

Enviará sobre vosotros el cielo con lluvias abundantes (11)	يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا (١١)									
	11	En abundancia	Sobre ustedes	Lluvia El cielo	envía					
y os dará más riquezas e hijos, así como jardines y ríos. (12)	وَيُمَدِّدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا (١٢)									
	12	ríos	Para ustedes	Y hace	jardines	Para ustedes	Y hará	E hijos	En riquezas	Y extenderá para ustedes
¿Pero qué os pasa que no podéis concebir grandeza en Allah (13)	مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا (١٣)									
	13	Grandeza	A Allah	Que no atribuyen	Que les pasa?					
cuando Él os creó en fases sucesivas? (14)	وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا (١٤)									
	14	En fases	El los creó	ciertamente						
¿Es que no veis cómo Allah creó siete cielos uno sobre otro (15)	أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا (١٥)									
	15	uno sobre otro	cielos	Los siete	Allah	El creó	como	Acaso no viste		
y puso en ellos una luna a modo de luz y un sol a modo de lámpara, (16)	وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا (١٦)									
	16	Una lámpara	El sol	E hizo	Com luz	En ellos	La luna	E hizo		
y os originó a partir de la tierra, cual plantas? (17)	وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا (١٧)									
	17	Como plantas	La tierra	de	Os originó	Y Allah				
Luego os hará regresar a ella y os hará salir de nuevo. (18)	ثُمَّ يُعِيدْكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجْكُمْ إِخْرَاجًا (١٨)									
	18	Una nueva salida	Y os hará salir de nuevo	En ella	Os hará regresar	luego				
Allah os ha puesto la tierra extendida (19)	وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا (١٩)									
	19	extendida	La tierra	Para ustedes	hizo	Y Allah				
para que en ella recorrierais amplios caminos. (20)	لِتَسْلُكُوا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا (٢٠)									
	20	amplios	caminos	En ella	Para que recorran					
Dijo Nuh: ¡Señor mío! Me han desobedecido y han seguido a quien no les procura ni más riquezas ni más hijos, sólo perdición. (21)	قَالَ نُوحٌ رَّبِّ إِنِّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا (٢١)									
	21	Perdición	excepto	Ni en sus hijos	En su dinero	No les incrementó				
Y urdieron una gran estratagema (22)	وَمَكْرُوا مَكْرًا كُبْرًا (٢٢)									
	22	grandísimo	Un complot	Y planearon						
Dijeron: No abandonéis a nuestros dioses, no abandonéis a Wudd ni a Suwaa ni a Yaghuz ni a Yauq ni a Nasr. (23)	وَقَالُوا لَا تَدْرُنَّ ءَالِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَلَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا (٢٣)									
	23	Ni a nasr	Ni a yauq	Ni a yaguth	Y no suwaa					

(dijo Nuh:) Ellos han extraviado a muchos: ¡No acrecientes a los injustos sino en extravío! (24)	وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا ضَلَالًا (٢٤)									
	24	En extravío	Si no	A los injustos	Y no incrementen	A muchos	Ellos los extravian	Y ciertamente		
Y así fueron ahogados a causa de sus transgresiones y fueron introducidos en un fuego*; y no encontraron para ellos quien los defendiera aparte de Allah. (25)	مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا فَأُدْخِلُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا (٢٥)									
		Entonces no	Un fuego	Y fueron introducidos	Los ahogamos	Sus transgresiones	De lo que			
	25	auxiliador	Allah	Aparte de	Para ellos	encontraron				
Y dijo Nuh: ¡Señor mío! No dejes en pie sobre la tierra ningún hogar de incrédulos. (26)	وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْ عَلَيَّ الْأَرْضَ مِنَ الْكٰفِرِينَ دَيَّارًا (٢٦)									
	26	Como habitante	Los incrédulos	de	La tierra	Sobre	No dejes	Mi señor	Nuh	Y dijo
Pues si los dejas, extraviarán a Tus siervos y no engendrarán sino libertinos e incrédulos. (27)	إِنَّكَ إِن تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا (٢٧)									
	27	incrédulos	libertinos	sino	Y no engendrarán	A tus siervos	extraviaran	Si los dejas	En verdad tu	
¡Señor mío! Perdóname a mí y a mis padres y a todo aquel que entre creyente en mi casa, así como a todos los creyentes y a todas las creyentes. Y no acrecientes a los injustos sino en destrucción. (28)	رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَلِلْمُؤْمِنِينَ									
		Y a los creyentes	creyente	En mi casa	entre	Y a quien	Y a mis padres	perdóname	Oh mi señor	
	وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارًا (٢٨)									
	28	En destrucción	excepto	A los injustos	Y no acrecientes	Y a las creyentes				